



Still from: LAPSUS SONORUS, um filme de Luís Margalhau

COMUNICADO DE IMPRENSA

Outubro de 2011

TEMPS D'IMAGES PRÉMIOS DE CINEMA para FILMES SOBRE ARTE LISBOA | 14 A 18 NOVEMBRO 2011

Esta competição internacional para filmes sobre arte, que integra o festival transdisciplinar TEMPS D'IMAGES em LISBOA, é uma das poucas a nível mundial, que se concentra na intenção de um realizador, através da sua arte, em fazer um filme sobre outro artista. Este desafio leva a uma profunda e invulgar abordagem que normalmente não teríamos do universo de um artista.



Este ano, recebemos mais de 220 inscrições de todo o mundo. **33 filmes** foram seleccionados, de **12 países** sendo **12 filmes, de realizadores portugueses**.

De **"Atelier"** de **Susana Nascimento Duarte** sobre o pintor Gonçalo Pena, **"Alberto Caneiro: 3"** de **Rogério Taveira** e **"Ana Vieira... e o que não é visto"** de **Jorge Silva Melo**, até **"Luz Teimosa"** de **Luís Alves de Matos** sobre Fernando Lemos, **"Francesco Bronze"** de **Quintinho Bastos** e **"Lapsus Sonorus"** de **Luís Margalhau** sobre o músico-escultor-sonoro João Ricardo de Barros Oliveira, encontramos diferentes e inspiradoras formas de realização e de abordagem ao artista.

Em **"Longe no Tempo"** de **Beatriz Tomaz**, a vida e a arte aliam-se na pesquisa de uma dramaturgia.

Em **"Ao Vivo (desenhos de palco)"** de **Gil Maddalena**, acompanhamos o percurso de um pintor que desenha a dramaturgia de músicos.

"Magiae Naturalis" de **Tiago Cravidão** inspira-se numa prática da arte, de séculos passados, enquanto **Filipe Araújo** no filme **"Iberiana"** a partir do romance de João Lopes Marques, deslocou-se ao Cáucaso para aprofundar a pesquisa...

Nesta selecção o publico encontrará, aproximadamente, quarenta artistas. Para além dos artistas portugueses mencionados, encontramos **Piet Mondrian, Niki de Saint Phalle, Yves Tinguely, William Kentridge, Koop, Mark Lewis, Uwe Lindau** – para falar dos mais conhecidos – e muitos mais, igualmente interessantes, que aqui poderemos descobrir:

STARRING (por ordem de apresentação):

Eduardo Sued, Carlos Vergara, Beatriz Milhares, Cildo Meireles, Tunga, Ernesto Neto, Augusto Canedo, Niki de Saint Phalle, Jean Tinguely, Piet Mondrian, Valentin Stavov, Nelly Shevenusheva, Noboru Kawazoe, Kiyoshi Awazu, Kiyonori Kikutake, Kisho Kurokawa, Fumihiko Maki, Masato Otaka, Gonçalo Pena, Miya Masaoka, John Rose, John Luther Adams, Bob Ostertag, Kronos Quartet, 59 Rivoli, William Kentridge, Alberto Caneiro, Chantal Akermann, Koop, Ana Vieira, Uwe Lindau, João Lopes Marques, Mark Lewis, João Ricardo de Barros Oliveira, Fernando Lemos, Gil Maddalena, um Shaman, um Cowboy, Mário Pedrosa, Harumi Klossowska, Francesco Bronze

EM:

Artes plásticas, Arquitectura, dança, performance, teatro, cinema, música, música clássica, sonoplastia, banda desenhada, arte crítica, joalheria, documentário, vídeo arte, pintura, fotografia, média...

O júri, composto por Catarina Lino, Fernando Fadigas, Mafalda Relvas (mais um a definir), estudantes finalistas em cursos de arte, performance e música, e presidido pela realizadora **Kersti Uibo** (Londres), atribuirá os seguintes prémios:

PRÉMIO TEMPS D'IMAGES para o melhor filme sobre arte

Para um realizador de qualquer nacionalidade – 2.000€

PRÉMIO TEMPS D'IMAGES para o melhor filme português sobre arte

Para um realizador português – 1.500€

PRÉMIO ARTE TEMPS D'IMAGES para o filme que reflecta a importância das artes na sociedade de forma mais original

Para um realizador de qualquer nacionalidade – 1.500€

PRÉMIO TEMPS D'IMAGES - Menção Honrosa

PRÉMIO TEMPS D'IMAGES - Menção Honrosa.

cento · e
setenta
e · cinco
anos
1836
2011



Regoziamo-nos ao anunciar, que este ano fomos convidados a participar nas celebrações do **175º aniversário da Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa**, apresentando TEMPS D'IMAGES PRÉMIOS DE CINEMA para FILMES SOBRE ARTE no auditório da FBAUL.

A **sessão inaugural** terá lugar na segunda-feira, **14 de Novembro às 15h00** com **"Mama Papa Dad and Satan"** do realizador polaco **Pawel Jozwiak-Rodan** e **"A Obra de Arte"** de **Marcos Ribeiro** que virá do Brasil, para apresentar este seu trabalho sobre cinco conceituados artistas brasileiros.

Tinham já confirmado a sua **presença mais 15 realizadores** para a semana de competição: Luís Margalhau, Luís Alves de Matos, Gil Maddalena e Marcelo Felix de Portugal, Jo Graell de Espanha, Katherine Knight de Canada, Philip Hartmann de Alemanha, Ghislaine Heger de Suíça.

A **cerimónia de entrega de prémios** terá lugar na sexta-feira, **18 de Novembro às 22h30**.

TEMPS D'IMAGES PRÉMIOS DE CINEMA para FILMES SOBRE ARTE é dirigido e programado por **Rajele Jain**.

TEMPS D'IMAGES PRÉMIOS DE CINEMA para FILMES SOBRE ARTE

14 > 18 Novembro 2011

Sessões Diárias às: 15h00, 17h30 e 20h00

Entrada Livre

Auditório da Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa

Lg. da Academia Nacional de Belas-Artes



Mais informações em:

www.films-on-art-portugal.org

www.tempsdimages-portugal.com

Direcção e Programação: Rajele Jain

Traduções: Henrique Figueiro

Subtitling: Paulo Monte

Film screening: Eduardo Vij

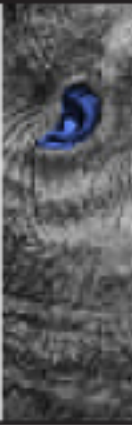



Apoio:

Faculdade de Belas-Artes da Universidade de Lisboa, Digital Azul, Fundação Moranguinho, Teatro Praga

Produção:



CALENDÁRIO

NOVEMBRO 14	NOVEMBRO 15	NOVEMBRO 16	NOVEMBRO 17	NOVEMBRO 18
<p>15h</p> <p>MAMA TATA BOG I SZATAN Pawel Jozwiak-Rodan Polonia 2009, 40'</p> <p>A OBRA DE ARTE Marcos Ribeiro Brasil 2009, 71'</p> <p>17.30h</p> <p>AUGUSTO CANEDO João Paulo Ferreira Portugal 2011, 14'</p> <p>NIKI DE SAINT PHALLE & JEAN TINGUELY - Les Bonnie and Clyde de l'Art Louise Faure & Anne Julien França 2010, 55'</p> <p>DANS L'ATELIER DE MONDRIAN François Lévy Kuentz França 2010, 52'</p> <p>20h</p> <p>ODEON: EL TIEMPO SUSPEN- DIDO Jo Graell Espanha 2010, 29'</p> <p>NAKAGIN CAPSULE TOWER: Japanese Metabolist Landmark on the Edge of Destruction Rima Yamazaki EUA 2010, 58'</p>	<p>15h</p> <p>LONGE NO TEMPO Beatriz Tomaz Portugal 2011, 61'</p> <p>MBAMBU AND THE MOUNTAINS OF THE MOON Lucian Muntean and Natasa Muntean Serbia 2011, 50'</p>  <p>17.30h</p> <p>LES MYSTÈRES DE PARIS I konstantinos-antonios goutsos / the[video]Flâneur® Alemanha 2011, 2'</p> <p>ATELIER Susana Nascimento Duarte Portugal 2011, 84'</p> <p>20h</p> <p>THE REACH OF RESONANCE Steve Elkins EUA 2010, 101'</p> 	<p>15h</p> <p>SEO-BU-YEONG-HWA Lee Hyung-suk Coréia de Sul 2010, 9'</p> <p>LE 59 RIVOLI Lech Sczaniecki Polónia 2010, 46'</p> <p>WILLIAM KENTRIDGE: Anything Is Possible Susan Sollins and Charles Atlas EUA 2010, 54'</p> <p>17.30h</p> <p>ALBERTO CANEIRO: 3 Rogério Taveira Portugal 2011, 50'</p> <p>CHANTAL AKERMANN Gustavo Beck Brasil 2010, 61'</p> <p>20h</p> <p>KOOP Katherine Knight Canada 2011, 47'</p> <p>ANA VIEIRA... E O QUE NÃO É VISTO Jorge Silva Melo Portugal 2011, 60'</p>	<p>15h</p> <p>BLICKE IN DIE VERSCHWÖRERBUDE Philipp Hartmann Alemanha 2011, 119'</p>  <p>17.30h</p> <p>MAGIAE NATURALIS Tiago Cravidão Portugal 2010, 11'</p> <p>IBERIANA Filipe Araújo Portugal 2011, 13'</p> <p>MARK LEWIS - Nowhere Land Reinhard Wulff Alemanha 2011, 83'</p>  <p>20h</p> <p>LAPSUS SONORUS Luís Margalhau Portugal, 32'</p> <p>LUZ TEIMOSA Luís Alves de Matos Portugal 2010, 75'</p>	<p>15h</p> <p>MASALA MAMA Michael Kam Singapore 2010, 9'</p> <p>AO VIVO (desenhos de palco) Gil Maddalena Portugal 2009, 9'</p> <p>DER TAKTSTOCK Michael Wende Alemanha 2010, 65'</p> <p>17.30h</p> <p>EL SUEÑO DEL CHAMÁN Inmaculada de la Calle Espanha 2011, 16'</p> <p>FORMAS DO AFETO. Ensaio sobre Mário Pedrosa. Nina Galanternick Brasil 2011, 15'</p> <p>HARUMI, la Beauté du Printemps Ghislaine Heger Switzerland 2010, 14'</p> <p>FRANCESCO BRONZE Quintinho Basto Portugal 2011, 44'</p> <p>20h</p> <p>A ARCA DO ÉDEN Marcelo Felix Portugal, 80'</p>

NOVEMBRO 14, 15h --- OPENING SESSION!

MAMA TATA BOG I SZATAN (My Mum Dad God And Satan)

Pawel Jozwiak-Rodan

Polónia 2009, 40'

Este filme é a história do realizador sobre a sua família mais chegada: os seus pais divorciados. A sua mãe foi uma cantora; agora é uma fiel seguidora da Rádio Maryja. O pai, que luta contra anticlericais e liberais, é autor de livros eróticos e pornográficos, um dos quais – Okolice porno shopu – tornou-se um símbolo da sua grafomania, ou necessidade em escrever e ver o seu nome impresso. O realizador encontra-se algures entre estas duas vidas opostas dos seus pais. Tenta investigar como duas pessoas tão diferentes puderam amar-se e viver juntas. Usando a sua própria vida como exemplo, o realizador constrói a metáfora da Polónia contemporânea, o estado que se tornou após 1989.



Realização (Direction) Pawel Jozwiak-Rodan
Fotografia (Cinematography) Pawel Jozwiak-Rodan
Montagem (Editing) Tymek Wiskirski
Som (Sound) Jakub Sarwas
Música (Music) Jakub Sarwas
Produção (Production) Pawel Jozwiak-Rodan

A OBRA DE ARTE (The Work of Art)

Marcos Ribeiro

Brasil 2009, 71'

A Obra de Arte é um documentário longa- metragem sobre a criação artística, com 7 dos principais artistas plásticos do Brasil :

Eduardo Sued, Carlos Vergara, Beatriz Milhazes, Cildo Meireles, Waltércio Caldas, Tunga e Ernesto Neto.

Como nascem e prosperam as obras de arte? O que são obras de arte?

Em visitas aos ateliés dos artistas plásticos citados, o diretor colheu depoimentos, imagens, performances, gentilezas e surpresas em filmagens inesquecíveis.

O documentário revela a descoberta do mundo das artes plásticas pelo diretor, e como este mundo pode ser entendido e apreciado por todos.

Realização (Direction) Marcos Ribeiro
Fotografia (Cinematography) Manuel Águas
Montagem (Editing) Marcos Ribeiro
Som (Sound) Marco Coelho
Música (Music) Antonio Saraiva
Produção (Production) TV Imaginária Produções Ltda



NOVEMBRO 14, 17.30h

AUGUSTO CANEDO

João Paulo Ferreira

Portugal 2011, 14'

“Augusto Canedo, Corpo e Alma” é uma obra audiovisual experimental. É uma introspecção sobre o estado da arte contemporânea. A sua intenção é de se questionar a ele próprio e ao espectador sobre a relação do criador e do espectador com a Arte. É uma viagem feita através da carreira e da obra do artista português contemporâneo Augusto Canedo que converge com a adaptação, feita pelo autor deste documentário, do video experimental “Anémic Cinéma” (1926) do artista francês Marcel Duchamp e da palestra dada pelo mesmo em 1957 “The Creative Act”.

Realização (Direction) João Paulo Ferreira
Fotografia (Cinematography) Carlos Carvalho
Montagem (Editing) João Paulo Ferreira, Carlos Carvalho
Som (Sound) André Cardoso
Música (Music) Gonçalo da Silva Nova
Produção (Production) Universidade Católica/Fantasporto 2011



NIKI DE SAINT PHALLE & JEAN TINGUELY - LES BONNIE AND CLYDE DE L'ART (Niki de Saint Phalle & Jean Tinguely - The Bonnie and Clyde of Art)

Louise FAURE & Anne JULIEN

França 2010, 55'

Um homem e uma mulher, dois artistas e uma história de amor que começa nos anos 50, em Paris, que durará até ao fim das suas vidas, até ao final do século. O filme conta-nos a fantástica história de amor entre NIKI DE SAINT PHALLE e JEAN TINGUELY, dois famosos escultores, ícones do séc. XX. Juntos, não tiveram filhos mas criaram esculturas monumentais por todo o mundo. Totens – para fazer as pessoas felizes – disse Niki.

Um filme único.

Realização (Direction) Louise Faure e Anne Julien
Fotografia (Cinematography) François de la Patelliere, Marc Riddley, Louise Faure
Montagem (Editing) Claudine Dupont
Som (Sound) Aurélie Valentin
Música (Music) Louis Sclavis
Produção (Production) Zorn Production International



DANS L'ATELIER DE MONDRIAN (In Mondrian's Studio)

François Lévy Kuentz

França 2010, 52'

Acompanhamos a vida e obra de Mondrian, pintor holandês cujo trabalho é um marco decisivo na história da pintura moderna. Influenciado inicialmente pelo Cubismo, Mondrian inventa no início dos anos 20, do século passado, uma linguagem universal a partir de novas formas geométricas e de cores primárias. Com Kandinsky e Malevicht é um dos pioneiros da pura abstração, inovador, que largamente influenciou a arte no séc. XX.

influenced the art of the XXth century.

Realização (Direction) François Lévy Kuentz
Fotografia (Cinematography) René Hejnen NSC
Montagem (Editing) Stéphane Huter
Som (Sound) Jacques Guillot
Produção (Production) CinéTévé e Centre Pompidou



NOVEMBRO 14, 20h

ODEON: EL TIEMPO SUSPENDIDO (ODEON: TIME STOOD STILL)

Jo Graell

Espanha 2010, 29'

O cinema Odeon talvez seja o único sítio no mundo onde cada sessão é única. Valentin Stavov (71 anos) revive cada filme clássico através da sua música e letras originais. Nelly Shevenusheva (84 anos) contribui igualmente interpretando diretamente os filmes com uma sugestiva voz vinda dos bastidores. O desenvolvimento tecnológico nunca substituirá as sensações e emoções desta "arte do momento" onde nada mudou nos últimos 30 anos.

Realização (Direction) Jo Graell

Fotografia (Cinematography) Natalia Regás

Montagem (Editing) Eloi Tomás

Música (Music) Aritz Villodas

Distribuição (Distribution) Promofest



NAKAGIN CAPSULE TOWER: Japanese Metabolist Landmark on the Edge of Destruction

Rima Yamazaki

EUA 2010, 58'

Metabolismo é o primeiro movimento de arquitetura japonês após a 2ª Guerra Mundial, manifestado em 1960 por Noboru Kawazoe, crítico de arquitetura, e cinco arquitetos: Kiyoshi Awazu, Kiyonori Kikutake, Kisho Kurokawa, Fumihiko Maki e Masato Otaka. Eles perspetivaram uma nova direção para a arquitetura e urbanismo japoneses. Criaram vários planos de arquitetura e urbanismo com estruturas grandes, flexíveis e expansíveis. O Nakagin Capsule Tower é um raro exemplo edificado/construído do Metabolismo.

Mapeando a história da arquitetura japonesa pós-guerra e analisando as características da Nakagin Capsule Tower, este documentário, filmado em 2010 examina o significado de preservação e demolição de vários pontos de vista. Porque necessitamos de preservar um edifício? Quais são as dificuldades de conservação? É a demolição uma tragédia ou um fenómeno natural para a arquitetura moderna?

Realização (Direction) Rima Yamazaki

Fotografia (Cinematography) Rima Yamazaki

Montagem (Editing) Rima Yamazaki

Som (Sound) Rima Yamazaki

Produção (Production) Michael Blackwood Productions Inc.



NOVEMBRO 15, 15h

LONGE NO TEMPO (Ageing)

Beatriz Tomaz

Portugal 2011, 61'

Será comum afirmar que a sociedade contemporânea está envelhecida. Será também comum apresentar este pensamento num tom apreensivo e dramático. Mas além de uma preocupação relacionada com uma baixa natalidade, não será também dramática a não percepção de que o envelhecimento não é apenas parte integrante de um ciclo final da vida, mas uma continuidade que acontece desde o dia em que somos formados?

Realização (Direction) Beatriz Tomaz
Fotografia (Cinematography) Beatriz Tomaz, André Dinis Carrilho, Graça Castanheira
Montagem (Editing) Beatriz Tomaz, Levi Martins
Som (Sound) Levi Martins
Produção (Production) Pop Films



MBAMBU AND THE MOUNTAINS OF THE MOON

Lucian Muntean e Natasa Muntean

Serbia 2011, 50'

Esta é a história de Mbambu, uma rapariga de 16 anos da aldeia de Kilembe, aos pés das Montanhas Rwenzori no Uganda, que quer ser a primeira na sua família a completar o ensino secundário. Mbambu é um membro fiel do grupo de teatro amador local, um grupo de gente nova gerido pelo entusiasmo e ambição artística que com a sua arte e atuações temáticas, criadas por eles próprios, trabalham na educação do povo na região. As suas performances falam sobre os inconvenientes da caça, a desigualdade de direitos da mulher, a importância da educação, e a necessidade de preservação ambiental.

O filme culmina quando o Grupo de Teatro de Kilembe faz uma performance ao vivo sobre os inconvenientes da caça numa vila distante, onde a maioria dos homens está envolvida em caça e comércio de madeira ilegais, para extremo deleite da audiência.

Realização (Direction) Lucian Muntean e Natasa Muntean
Fotografia (Cinematography) Lucian Muntean
Montagem (Editing) Natasa Muntean
Som (Sound) Rada Danilovic
Música (Music) Albert Bisaso Ssempeke
Produção (Production) LUNAM DOCS



NOVEMBRO 15, 17.30h

LES MYSTÈRES DE PARIS I

**konstantinos-antonios goutos / the[video]Flâneur®
Alemanha 2011, 2'**

the first p.art of a new paris.made [video]series
with the title: les mystères de paris*

a ko.incidental documentary take, an (un)usual moment
taken on june 26, 2011 at 2 p.m.
with a normal digital video apparatus
without tripod - without camera moves - without zooming
without special lighting - without extra microphone - without effects
the sound and the length of the shooting are the original
there are no cuts in the scene

*The Mysteries of Paris (French: Les Mystères de Paris) is a novel by Eugène Sue which was published serially in Journal des débats from June 19, 1842 until October 15, 1843.

Realização (Direction) Konstantinos-Antonios Goutos
Fotografia (Cinematography) Konstantinos-Antonios Goutos
Produção (Production) Konstantinos-Antonios Goutos



ATELIER

**Susana Nascimento Duarte
Portugal 2011, 84'**

Documentário sobre o atelier do pintor Gonçalo Pena e o modo como este espaço se confunde com o seu trabalho, revelando uma ocupação que se reparte entre os momentos solitários e silenciosos dedicados à pintura e os momentos partilhados dedicados às conversas com todos os que o visitam.

Realização (Direction) Susana Nascimento Duarte
Fotografia (Cinematography) Susana Nascimento Duarte
Montagem (Editing)
Som (Sound)
Produção (Production) Terratreme



NOVEMBRO 15, 20h

THE REACH OF RESONANCE

Steve Elkins

EUA 2010, 101'

“O Alcance da Ressonância” justapõem as trajetórias criativas de quatro músicos de diferentes partes do mundo usando a música para investigações pouco usuais. Entre eles está Miya Masaoka, usando música para interagir com insetos e plantas; Jon Rose, utilizando um arco de violino para transformar cercas em instrumentos musicais em zonas de conflito, desde o interior australiano à Palestina; John Luther Adams traduzindo o fenômeno geofísico do Alasca em música; e Bob Ostertag, que explora acontecimentos sócio-políticos através de processos tão diversos como transcrição de um motim num quarteto de cordas, e criando cinema real com lixo.

Realização (Direction) Steve Elkins

Fotografia (Cinematography) Steve Elkins

Montagem (Editing) Steve Elkins e David Marks

Som (Sound) Steve Elkins

Música (Music) John Luther Adams, Jon Rose, Miya Masaoka, Bob Ostertag

Produção (Production) Candela Films



NOVEMBRO 16, 15h

SEO-BU-YEONG-HWA (Western Movie)

Lee Hyung-suk

Coréia de Sul 2010, 9'

Um xerife atravessa um descampado a cavalo e entra numa vila devastada por Americanos Nativos. Há alguns olhos fixos no xerife na cidade.

Realização (Direction) Lee Hyung-suk
Fotografia (Cinematography) Lee Sang-gil
Montagem (Editing) Lee Hyung-suk
Som (Sound) Park Hee-chan
Música (Music) Lee Eun-suk, Sung Hwan
Produção (Production) Kim Tai-yong



LE 59 RIVOLI (59 RIVOLI STREET)

Lech Sczaniecki

Polónia 2010, 46'

Um documentário sobre uma ocupação de artistas de um prédio situado na Rua Rivoli, 59, em Paris, apresentado graças a uma ideia original de Lech Sczaniecki e Klaudia Mughrabi. O filme mostra a criação artística dos ocupantes, baseada nas suas relações pessoais. O filme desenvolve-se a partir de uma reunião dos artistas ocupantes. Os problemas diários servem de pretexto para se descobrirem. A co-habitação inspira, mas pode ser igualmente uma fonte de mal-entendidos.

Realização (Direction) Lech Sczaniecki
Fotografia (Cinematography) Lech Sczaniecki
Montagem (Editing) Lech Sczaniecki
Som (Sound) Włodzimerz Pietuszko
Produção (Production) FILM-&-VID



WILLIAM KENTRIDGE: ANYTHING IS POSSIBLE

Susan Sollins e Charles Atlas

EUA 2010, 54'

“William Kentridge: Qualquer coisa é possível”, dá aos espectadores uma visão íntima do pensamento e processo criativo da William Kentridge, o artista sul africano aclamado pelas seus desenhos em carvão, animações, instalações vídeo, teatro de sombras, teatro de marionetas, tapeçarias, esculturas, performances ao vivo e óperas fizeram dele um dos mais dinâmicos e excitantes artistas contemporâneos em atividade.

No filme, Kentridge fala sobre como a sua história pessoal, de um Sul Africano branco de herança judaica influenciou os temas recorrentes no seu trabalho – incluindo opressão violenta, luta de classes, e hierarquias sociais e políticas. Adicionalmente, Kentridge discute o seu experimentalismo com “máquinas que te dizem como deves parecer” e como o mecanismo global da visão é uma metáfora para “a agência que temos, quer gostemos quer não, para dar sentido ao mundo”.

O absurdo, explica já no final do documentário, “é de facto uma forma apurada e produtiva de compreender o mundo. Porque estaremos interessados em eliminar a história impossível? Porque, como disse Gogol, de facto o impossível é o que acontece a todo o tempo.”

Realização (Direction) Susan Sollins e Charles Atlas
Fotografia (Cinematography) Bob Elfstrom, Joel Shapiro
Montagem (Editing) Mark Sutton, Mary Ann Toman
Som (Sound) Tom Bergin, Ray Day, Justin Matley, Patrick Mullins, Roger Phenix, Mark Roy, Merce Williams
Música (Music) Dmitri Schostakowitsch, Alfred Makgalemele
Produção (Production) Art21



NOVEMBRO 16, 17.30h

ALBERTO CANEIRO: 3

Rogério Taveira

Portugal 2011, 50'

Munido de uma câmara persistente, quis ver como trabalhava o artista Alberto Carneiro. Como se comportaria um alquimista de árvores no seu próprio espaço de criação? Qual o som da sua oficina? Todas as minhas projecções morreram no contacto com uma abordagem artística construída ao longo de mais de 60 anos. Este filme nasce desse confronto.

Realização (Direction) Rogério Taveira
Fotografia (Cinematography) Rogério Taveira
Montagem (Editing) Rogério Taveira
Som (Sound) Rogério Taveira



CHANTAL AKERMAN - De Cá

Gustavo Beck

Brasil 2010, 61'

Um vídeo de entrevista com a prestigiada cineasta belga Chantal Akerman sobre seu trabalho, cinema e vida.

Realização (Direction) Gustavo Beck
Fotografia (Cinematography) João Atala
Montagem (Editing) Abdré Mielnik
Som (Sound) Eduardo Psilva
Produção (Production) Filmes Do Beck & Enquadramento
Produções



NOVEMBRO 16, 20h

KOOP

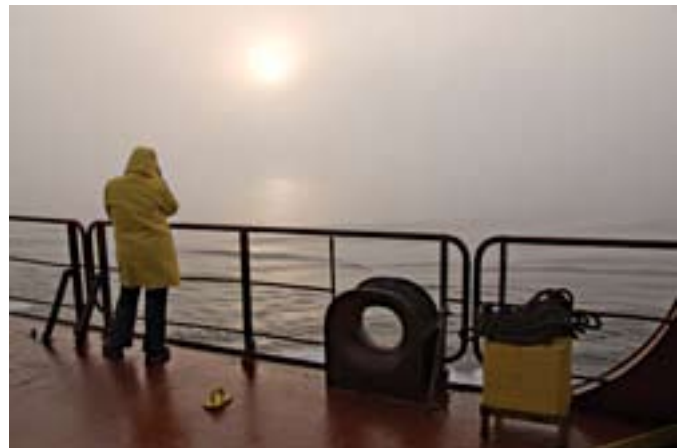
Katherine Knight

Canada 2011, 47'

Wanda Koop mostra-nos o que nos escapou da primeira vez, o que permanece escondido, e que nos questiona como e o que vemos. Nomeada pela Time Magazine como uma das artistas mais importantes do Canadá, a pintora Wanda Koop prepara-se para duas retrospectivas de carreira. Partindo do princípio do seu ateliê, ela embarca numa viagem num cargueiro.

Esboços, fotografias e momentos de observação depressa levam a um novo conjunto de pinturas espantosas e ao interior do processo criativo.

Realização (Direction) Katherine Knight
Fotografia (Cinematography) Marcia Connolly
Montagem (Editing) Jared Raab
Som (Sound) Alan Geldart
Música (Music) Sam Shalabi
Produção (Production) Site Media Inc., David Craig



ANA VIEIRA... E O QUE NAO É VISTO

Jorge Silva Melo

Portugal 2011, 60'

Ana Vieira expõe desde 1965. É insólito o seu lugar na arte portuguesa: trabalhando o rasto, a sombra, a passagem da luz (ou dos corpos?), o reflexo, a sobreposição, a pegada, a memória ou a planificação do futuro (como na impressionante peña que abriu a exposição "Anos 70" no CAM), a sua arte enfrenta o invisível. E questiona o lugar do espectador, colocado sempre "de fora" ou com a consciência do "off".

Realização (Direction) Jorge Silva Melo
Fotografia (Cinematography) José Luís Carvalhosa
Montagem (Editing) Vítor Alves, Miguel Aguiar
Som (Sound) Armanda Carvalho
Música (Music) Pedro Carneiro
Produção (Production) Artistas Unidos/RTP



NOVEMBRO 17, 15h

BLICKE IN DIE VERSCHWÖRERBUDE (Looks into the Conspirators' Den)

Philipp Hartmann

Alemanha 2011, 119'

Como uma mistura entre Dali e Picasso – esta é a forma como Uwe Lindau, pintor de Karlsruhe, no sul da Alemanha, descreveu um dia a sua arte. Mas as suas criações e o seu estilo único dificilmente conseguem ser descritos por palavras ou comparações.

Philipp Hartmann acompanhou o seu amigo Uwe Lindau e o seu trabalho com a sua câmara de filmar desde 2001. Pela escolha de uma abordagem filme-ensaio e uma forma cubística de edição do material recolhido, nos últimos dez anos, o filme encontra uma forma apropriada de retratar Lindau e o seu trabalho. E oferece - como é dito numa das suas pinturas - pontos de vista muito pessoais sobre o antro de conspiradores de Uwe Lindau.

Realização (Direction) Philipp Hartmann
Fotografia (Cinematography) Philipp Hartmann, Helena Wittmann
Montagem (Editing) Philipp Hartmann
Som (Sound) Philipp Hartmann
Música (Music) Simone Kessler
Produção (Production) flumenfilm



NOVEMBRO 17, 17.30h

MAGIAE NATURALIS

Tiago Cravidão

Portugal 2010, 11'

No obscuro cubículo que é o corredor, mal se distingue a porta do quarto e o espelho que existe em frente. Mas no quarto, ao amanhecer, o sol que entra pela janela escapa-se pelo buraco da fechadura...

Realização (Direction) Tiago Cravidão
Fotografia (Cinematography) Tiago Cravidão
Montagem (Editing) Tiago Cravidão
Produção (Production) Largo Filmes



IBERIANA

Filipe Araújo

Portugal 2011, 13'

Integralmente filmado na Geórgia, 'Iberiana' nasce de uma adaptação livre do romance homónimo de João Lopes Marques e pode ser visto como uma ficção na fronteira do documentário e da performance. Porque já os antigos gregos acreditavam que a ocidental Península Ibérica teve a sua génese no Caucaso, um pintor basco embarca numa viagem em busca das suas raízes pelo coração da outra Ibéria: a oriental.

Realização (Direction) Filipe Araújo
Fotografia (Cinematography) Filipe Araújo
Montagem (Editing) Filipe Araújo
Som (Sound) Filipe Araújo
Música (Music) Kevin Macleod
Produção (Production) Blablabla Media



MARK LEWIS - NOWHERE LAND

Reinhard Wulf

Alemanha 2011, 83'

Habitualmente projetados em loop, as curtas-metragens, habitualmente silenciosas, de Mark Lewis – a maioria filmados em Londres e Toronto – mostram áreas urbanas genéricas e arquitetura modernista. Em simultâneo exploram os conceitos cinematográficos básicos, tais como pan, zoom, tilt e mais recentemente técnicas de retroprojeção, sofisticadas e fundamentais. Mark Lewis, nascido em 1957 em Hamilton, Canadá, vive em Londres. Em 1980 estudou com Victor Burgin e trabalhou com Laura Mulvey, que o influenciou na sua abordagem tardia ao cinema e vídeo. Representou o Canadá na Bienal de Veneza em 2009.

O documentário acompanha o artista enquanto filma o seu mais recente filme "Mid Day Mid Summer, Corner of Yonge and Dundas", num cruzamento no centro de Toronto. Enquanto regressa a lugares da cidade a às incríveis paisagens do Parque Algonquin, onde filmou os seus filmes anteriores, Mark Lewis fala eloquentemente acerca do seu interesse em arquitetura, o seu fascínio pelos não-lugares, os seus métodos de trabalho e as suas convicções como artista e realizador.

Realização (Direction) Reinhard Wulf
Fotografia (Cinematography) Juergen Behrens
Montagem (Editing) Olf Strecker
Som (Sound) Henning Schiller
Produção (Production) Westdeutscher Rundfunk, 3sat



NOVEMBRO 17, 20h

LAPSUS SONORUS

Luís Margalhau

Portugal, 32'

João Ricardo de Barros Oliveira define-se como músico-escultor-sonoro e vive rodeado de materiais, que recolhe criteriosamente em lixeiras e contentores de lixo.

Faz do vulgar lixo a matéria prima para a sua arte, a partir de objectos considerados imprestáveis, constrói esculturas sonoras com as quais actua em palco, em performances e em workshops.

Nascido em Viana do Castelo, cedo partiu à descoberta de outros universos, mas foi em Berlim que se radicou e construiu a sua oficina sonora.

Sem manual de instruções passa uns sons em cima de outros e viaja e “uma viagem bem tranquila...”

Realização (Direction) Luís Margalhau
Fotografia (Cinematography) Filipe Barbosa
Montagem (Editing) Luís Margalhau
Som (Sound) Cláudio Francisco
Música (Music) João Ricardo Barros de Oliveira, Tito Knap
Produção (Production) 100imagens Produções Audiovisuais



LUZ TEIMOSA (Unwavering Light)

Luís Alves de Matos

Portugal 2010, 75'

Fernando Lemos' world is fiercely stripped of any external logics, as Jorge de Sena once said. His artistic gesture blends with his own existence, where the poetic principle comes first. And with the light that insists to come through the half-closed door, the fear of life is vanquished in the battle fought with death. Thus, each word is born within another word and each image within another image. Of how many knives is love made of? The poet wonders.

Realização (Direction) Luís Alves de Matos
Fotografia (Cinematography) Rodrigo Ribeiro, Marta Pessoa
Montagem (Editing) Hugo Santiago
Som (Sound) Quintinho Bastos, Pedro Aguilar
Produção (Production) Real Ficção



NOVEMBRO 18, 15h

MASALA MAMA

Michael Kam

Singapore 2010, 9'

Um rapaz chinês, que gosta de desenhar super-heróis, rouba um livro de banda desenhada de uma loja "MAMA" (uma loja de conveniência tradicional gerida por um "Tio" Indiano). O gentil proprietário confronta-o, mas apercebendo-se da sua pobreza, como filho de um "garung kuni" (um sucateiro). Tendo pena dele, o efeminado "mama" encoraja o rapaz, mas tem que se confrontar com o seu pai tirano que não tem paciência, tempo ou paixão por arte.

Realização (Direction) Michael Kam

Fotografia (Cinematography) Amandi Wong

Montagem (Editing) Moses Nyein

Som (Sound) Melvin Lee

Música (Music) S. T. Siva

Produção (Production) Akanga Film Asia



AO VIVO (desenhos de palco) (Live Music)

Gil Maddalena

Portugal 2009, 9'

Um «patchwork» de desenhos apoiados num «patchwork» de músicas e sons, de vários géneros e com várias pessoas, todo isto unido por um só olhar: o de Gil Maddalena...

Músicos em plena acção, registados, esboçados « Ao Vivo »!

« ...para mim todos os meus desenhos são « Ao Vivo », por definição :

eu reproduzo, tanto quanto possível, as sensações, as emoções, os sentimentos que recebo naquele preciso momento, quer seja uma paisagem, o levantar da Lua, ou a chegada duma onda na praia.

Com as pessoas é pior : só consigo trabalhar tendo em conta o instante ! Um músico está aqui para tocar, não para posar ; e,

de qualquer maneira, é muito melhor conseguir que ele me ignore... Ao contrário, eu necessito observar-lo durante muito tempo, para sentir a sua música, para me aperceber dos seus sonhos e das suas fúrias, as suas mudanças de temperamento durante o concerto... Só tenho alguns segundos para fixar este instante mágico : quando o músico já não toca, mas quando é dentro da sua música, quando ele é a sua música !... » G.M.



Realização (Direction) Gil Maddalena, Fotografia (Cinematography) Gil Maddalena, Montagem (Editing) Gil Maddalena

DER TAKTSTOCK (The Baton)

Michael Wende

Alemanha 2010, 65'

"O mundo não necessita de maestros. A orquestra pode tocar perfeitamente sem eles." Que raio andam eles a fazer? De onde apareceu esta "campanha publicitária" centenária? Uma figura animada de uma batuta segue 12 jovens maestros de todo o mundo, reunidos durante 10 dias em Bamberg (Alemanha) para competir no concurso mais reputado mundialmente de direção de orquestra: o Gustav Mahler Conducting Competition.

O trabalho de maestro é único no mundo. Um espécie de arte, que tem centenas de anos e nunca mudou. A arte de criar música através de movimentos fascina pessoas um pouco por todo o mundo, mas ninguém consegue explicar como funciona. "A Batuta" é um subtil e bem humorado documentário acerca do grande mistério e magia de formar música unicamente com as mãos.



Realização (Direction) Michael Wende, Fotografia (Cinematography) Christoph Hohmann, Andreea Varga, André Albrecht, Montagem (Editing) Michael Wende, Som (Sound) Bastian Ehrl, Peter Kautzsch, Música (Music) Michael Wende, Bamberg Symphony Orchestra, Produção (Production) AVE Gesellschaft fuer Fernsehproduktion mbH

NOVEMBRO 18, 17.30h

EL SUEÑO DEL CHAMÁN (THE SHAMAN'S DREAM)

Inmaculada de la Calle

Espanha 2011, 16'

Duas visões do mundo. A do homem pré-histórico (espiritual) e do homem atual (científica). Eles têm uma relação diferente com a natureza, contudo têm muito em comum. Quando alteramos o nosso esquema mental e vemos o mundo dividido entre realidade e sonhos, a percepção do real é alterada. O que pertence a uma ou outra dimensão do mundo. Não é fácil estabelecer fronteiras.

Realização (Direction) Inmaculada de la Calle
Fotografia (Cinematography) Nicolás de la Rosa
Montagem (Editing) Inmaculada de la Calle, Nicolás de la Rosa
Som (Sound) Nicolás de la Rosa
Música (Music) François e Philippe Claerhout
Distribuição (Distribution) Promofest



FORMAS DE AFETO. ENSAIO SOBRE MÁRIO PEDROSA. (Forms of Affection. Essay on Mário Pedrosa.)

Nina Galanternick

Brasil 2011, 15'

Uma abordagem efetiva sobre as relações entre Mário Pedrosa, um dos grandes críticos de arte do séc. XX, e alguns dos mais importantes artistas brasileiros, leva o espectador numa viagem pela arte brasileira a partir dos anos 50 do século passado.

Realização (Direction) Nina Galanternick
Fotografia (Cinematography) Thiago Lima Silva
Montagem (Editing) Nina Galanternick
Som (Sound) Vinicius Leal
Música (Music) Rodrigo Marçal
Produção (Production) GALA FILMES, NUSC-UFRJ



HARUMI, LA BEAUTÉ DU PRINTEMPS (Harumi, The Beauty of Spring)

Ghislaine Heger

Switzerland 2010, 14'

Harumi Klossowska, designer de joias e artista multifacetada, vem de um universo intemporal. Filha do pintor tardio Balthus, que um dia considerou a Renascença como a verdadeira forma de arte, e da Condessa de Setsuko, artista japonesa que preserva tradições, Harumi teve que formar a sua própria identidade, o seu próprio caminho, li-bertar-se desta herança. No Grande Chalê em Rossinière, na Suíça, descobrimos a atmosfera envolvente onde ela cresceu. É um retrato documental, contrastado e colorido, das escolhas desta jovem mulher.

Realização (Direction) Ghislaine Heger, Fotografia (Cinematography) Patrick Tresch, Ghislaine Heger, Montagem (Editing) Prune Jaillet, Som (Sound) David Lipka, Música (Music) Kila & Oki, Produção (Production) Tempo Productions



FRANCESCO BRONZE

Quintinho Basto

Portugal 2011, 44'

Uma história de vida dedicada à arte.

Realização (Direction) Quintinho Basto



NOVEMBRO 18, 20h

A ARCA DO ÉDEN (Eden's Ark)

Marcelo Felix

Portugal 2011, 80'

A Arca do Éden é um ensaio poético sobre a memória e a preservação. Fá-lo meditando sobre o papel do cinema enquanto construção artisticamente singular (feita do movimento e da persistência das imagens) e compósita (organizadora de impressões e contributos de outras artes); sobre a sua esperança de reter o tempo e o sentido das coisas; e sobre a sua própria fragilidade enquanto objecto material, indício claro, ele próprio, do trabalho da degradação e da perspectiva do desaparecimento. Viagem entre um passado e um futuro, ambos míticos, do nosso desejo de continuar o que somos e o que sonhamos ser, este é um filme feito de interrogações e de assombro perante o que no mundo resiste a responder-nos.

Realização (Direction) Marcelo Felix
Fotografia (Cinematography) Miguel Amaral
Montagem (Editing) Marcelo Felix
Som (Sound) Ricardo Sequeira
Música (Music) varios
Produção (Production) C.R.I.M., Isabel Machado



NOVEMBRO 18, 22.30h

Cerimónia de entrega de prémios